



安全理事会

PROVISIONAL

S/PV. 3224
27 May 1993

CHINESE

第三二二四次会议临时逐字记录

1993年5月27日星期四,下午5点55分

在纽约总部举行

<u>主席</u> : 沃伦佐夫先生	(俄罗斯联邦)
<u>成员国</u> : 巴西	萨登柏格先生
佛得角	巴尔沃萨先生
中国	李肇星先生
吉布提	奥拉海耶先生
法国	默里梅先生
匈牙利	埃尔多斯先生
日本	波多野先生
摩洛哥	斯努西先生
新西兰	奥布赖恩先生
巴基斯坦	马尔卡先生
西班牙	亚涅斯·巴尔诺沃先生
大不列颠及北爱尔兰联合王国	戴维·汉内爵士
美利坚合众国	奥尔布赖特女士
委内瑞拉	阿里亚先生

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在安全理事会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员一人署名,于一个星期内送交会议事务厅正式记录编辑科科长(联合国广场2号DC2-750室)。

93-85907

下午5点55分开会。

通过议程。

议程通过。

伊拉克和科威特之间的形势

1993年5月21日秘书长给安全理事会主席的信(S/25811和Add.1)

主席(以俄语发言):安全理事会现在开始审议其议程上的项目。安全理事会根据其早先磋商所达成的谅解举行会议。

安理会成员面前有S/25811和Add.1号文件,其中含1993年5月21日秘书长给安全理事会主席的信,转达了联合国伊拉克-科威特标界委员会关于标定伊拉克共和国同科威特国之间的国际边界的最后报告。安理会成员面前还有S/25852号文件,它含有在安理会早先磋商过程中所准备的决议草案文本。

我认为安理会准备对其面前的决议草案进行表决。除非我听到反对意见,我将认为情况就是如此。

没有人反对,就这样决定。

在将决议草案付诸表决之前,我先请希望在投票前发言的那些安理会成员发言。

阿里亚先生(委内瑞拉)(以西班牙语发言):如委内瑞拉在1992年6月18日给安全理事会主席的信函(1992年6月19日S/24121号文件)和在安理会在同年8月26日第773(1992)号决议时关于投票的说明中所指出

“委内瑞拉认为,……伊拉克-科威特标界过程是在伊拉克入侵科威特后的入侵对国际和平与安全构成威胁之后的特殊情况下进行的。”(S/PV.3108第2页)

那一入侵遭到了国际社会的谴责。

KD

在这个范畴内,委内瑞拉理解,安理会今天审议的、继续进行并完成了两国之间边界标定技术过程的决议草案不打算以任何方式造成任何影响到《联合国宪章》第33条规定的普遍原则的先例:即必须由与一场争端--如我们今天所讨论的争端--直接有关的方面进行谈判和达成消除其分歧所需的协定。应用于海上边界的标准和方法也同样取决于此。

出于这些考虑,委内瑞拉将投票赞成决议草案。

主席(以俄语发言):我现在把文件S/25852所载的决议草案付诸表决。

进行了举手表决。

赞成: 巴西、佛得角、中国、吉布提、法国、匈牙利、日本、摩洛哥、新西兰、巴基斯坦、俄罗斯联邦、西班牙、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、委内瑞拉

主席(以俄语发言):有15票赞成。决议草案获得一致通过,成为第833(1993)号决议。

我现在请希望在表决后发言的安理会成员发言。

戴维·汉内爵士(联合王国)(以英语发言):首先,我谨表示,我国代表团感谢秘书长和特别标界委员会的两位主席和成员,自从大约两年前安理会设立该委员会以来,他们进行了详细和艰苦的工作。

这一边界在陆上和海上的标定,对实现区域的和平与安全以及避免1990年8月伊拉克侵略之前发生的那种争端作出了关键性的贡献,但这种争端当然不可作为该次入侵的理由。安理会现在必须确保这项标界获得遵守,而这则是联合国伊拉克-科威特观察团的日常任务。而且它也必须得到双方的遵守,在此方面,伊拉克政治人物继续发表的言论和伊拉克国立学校继续进行的无视这次标定的边界,这是不能接受的。这些行为彻底戳穿了伊拉克任何遵守和执行安全理事会第687(1991)号决议的话,该决议是今天决议的基础。

本决议结束了一个可耻的侵略行动，联合国在扭转这一侵略行动中发挥了重大作用。让我们希望，侵略者现在将为今后得出正确的结论。

默里梅先生(法国)(以法语发言)：安全理事会在1992年8月26日通过的第773(1992)号决议中对联合国伊拉克-科威特标界委员会所做的工作表示赞赏，有关陆上边界的决定标志着其工作的第一阶段。委员会现已完成了标界，因此安理会自然应当在一项新的决议中注意到这一点。

委员会由独立专家组成，他们能够完全心平气和地工作，受益于专家意见，使用最先进的制图和地理技术，并允许有关的各方伸张其合法权利。它提出了一份报告，其公正性和专业精神必须受到赞扬。根据提交给联合国并且今天仍然有效的伊拉克同科威特之间的协定，它执行了边界标定的技术任务，这条边界的界线是很久以前各国自行确定的。提交给我们的报告相当清楚地表明，委员会未把任何领土分给哪一方，也未以任何方式侵犯任何一国的主权。

安全理事会通过的决议回顾道，我们致力于该边界的不可侵犯性和不可更改性。我们希望这是这场争端的结束，这场争端数十年来影响了区域的和平与安全并以伊拉克入侵科威特为顶点。我们谨呼吁这两国现在表现出和解精神并愿意实现和平，承认标界委员会根据它们自己确定的原则为它们的最佳利益进行了工作。

萨登贝格先生(巴西)(以英语发言)：我国政府指示我发表如下声明：巴西一贯支持联合国为确保完全尊重科威特国的主权和领土完整所采取的行动。对其主权和领土完整提出挑战的任何企图是不能接受的，应当拒绝。

我谨正式指出，巴西政府认为，安全理事会关于科威特国和伊拉克共和国间国际边界的第687(1991)号决议和随后关于该问题的各项决议中作出的决定，只能从作出这些决定的异常和独特的情况来理解，并不为安理会今后在其他有关联合国会员国之间边界的定义和标定的问题上的行动建立先例。

巴西代表团对我们刚才通过决议的支持和对安全理事会在此问题上的其他决定的支持，不影响巴西政府对联合国安全理事会在联合国会员国边界定义或这类边界

的标定问题上的权限的保留意见。巴西政府认为,关于国际边界的定义和标定的问题应由有关国家直接解决。

埃尔多斯先生(匈牙利)(以法语发言):联合国伊拉克-科威特标界委员会经过两年漫长的工作,现在以非常值得庆贺的方式完成了工作。两国间的国际边界已经最终划定。遭到其北方邻国的侵略行径所蔑视和嘲弄的科威特国的边界现已正式重新确定。我们因而目睹科威特主权和领土完整得到重申,并看到了国际社会不会容许违反国际法准则和安全理事会决议的意志。

我们冒昧地希望,安全理事会本次行动将被看作是一个具体的信息,清楚地表明国际社会拒绝任何对科威特的独立和领土完整提出任何怀疑的宣传,也表明它准备在也牵涉到联合国其他会员国主权和领土完整的冲突事件中保障国际边界的不可侵犯性。

我们相信,安理会刚才通过的第833(1993)号决议将对整个海湾区域的和平与安全产生有益的影响,我们也相信,尊重和强制尊重如此标定的边界的不可侵犯性有利于每一方。

FP

我们注意到,标定边界的问题源自对1963年伊科协议的技术上的执行,而不是来源于对任何政治任务的完成。因此,我们欢迎以不偏不倚的客观方式处理这个问题,尽管出现了特殊的不断恶化的情况,即伊拉克对科威特的侵略。我们认为,在惨痛的历史经验的基础上这将有助于避免今后在该区域出现冲突。

奥尔布赖特女士(美利坚合众国)(以英语发言):在安理会通过第687(1991)号决议两年后,秘书长完成了交付给他的一项十分重要而富有挑战性的任务。我们赞扬秘书长、伊拉克-科威特标界委员会成员和在他们完成任务过程中为他们服务的所有人。他们以令人钦佩的专业精神成功地进行了他们的努力。他们在十分艰难的条件下工作,特别是伊拉克政府不愿意履行其已作出的充分参与这项重要工作的承诺。

标界委员会没有确定新的边界。委员会以出色的专门技术更加准确地确定并在地面上划出了一条自其在1963年10月4日为伊拉克和科威特接受以来就存在的边界。

美国详细研究了委员会对于其工作与双方航海权之间的关系的看法。美国赞同地注意到,根据国际法和安全理事会的有关决议,每一方都享有从其领土进入公海的航海权。

我国政府谨强调它对已划定的伊科边界的不可侵犯性的重视,强调它重视安全理事会对此的保障是郑重其事的。随着委员会工作的完成和这项决议的通过,安理会采取了促进海湾地区和平与安全的重要步骤。

李肇星先生(中国):中国代表团认为,科威特作为一个主权国家和联合国会员国,它的主权和领土完整应该得到国际社会的充分尊重和承认,基于这一考虑以及我们在伊拉克和科威特问题上的一贯立场,我们对刚刚通过的决议投了赞成票。

在处理边界问题上,中国政府一贯主张,应该由有关国家根据国际法和《联合国宪章》通过谈判、协商,以缔结协约或条约等方式和平地妥善加以解决,以利于有关地区的长期和平和稳定。

中国代表团认为,现在对伊科边界的界定是在特定的历史条件下的特殊情况,并不具有普遍的适用的意义。因此,安理会通过援引《联合国宪章》第七章来界定两国有争议的边界的做法不应该构成先例。

奥布赖恩先生(新西兰)(以英语发言):同其它国家一样,新西兰赞赏这项决议的通过以及伊拉克-科威特标界委员会所做的工作。我们感到高兴的是,新西兰的一个小组参加了委员会,因此两年多来新西兰能够利用最新、最现代的技术方法,对标界的实际工作作出直接的贡献。

我们非常希望边界的最后标定将有助于促进该区域的和平与安全。同今天下午发言的其它安理会成员一样,新西兰呼吁有关双方现在尊重和充分遵守委员会标定的边界。

奥拉海耶先生(吉布提)(以英语发言):我国代表团最热烈地祝贺伊拉克-科威特标界委员会完成了任务,做出了出色的工作。委员会空前的成就大大地推动了海湾地区的和平与稳定事业。

虽然两国均接受委员会的职权范围,但伊拉克没有参加委员会的会议,这是令人遗憾的。应当再次强调指出,根据1963年商定的方案标定伊拉克和科威特之间的边界,实际上是技术性,而不是政治性的工作。在这方面,委员会的客观性和专业性受到高度的赞赏。正是在这种情况下,我们完全支持刚才通过的决议草案。

我国代表团同意秘书长的看法,即标定伊科边界对执行有关建立非军事地带的第687(1991)号决议第5段有着直接的影响。我们满意地注意到,秘书长已经指示联合国伊拉克-科威特观察团按照委员会标定的伊拉克和科威特之间的全部国际边界,最后重新调准非军事地带。

下一步将是沿着边界线竖立边界标志。我们完全同意委员会和秘书长的建议,即参与边界地面标界物安排工作的联合国人员应享有在标界地区不受阻碍地行动的自由以及完成其任务所需要的一切特权和豁免权。

伊拉克和科威特之间的边界问题现在首次得到解决。我们呼吁两国政府尊重将受到安全理事会保障的边界的不可侵犯性。我们真诚地希望,这两个国家之间将实现和平与睦邻关系,而且政治上的谨慎和务实态度将指导其未来的关系。

亚涅斯·巴尔诺沃先生(西班牙)(以西班牙语发言):我们认为,安全理事会通过第833(1993)号决议特别重要,它是去年的第773(1992)号决议的延伸,核可了伊拉克-科威特标界委员会的工作。现在边界协议已经明确确定,具有国际效力。

正如秘书长的报告以及委员会的结论所指出的那样,委员会的任务并非把领土重新分配给伊拉克或科威特,而只是进行必要的技术性工作,首次为两国之间现有生效的协议所述的边界标定精确座标。

在这个特别的案例中,安全理事会继针对伊拉克侵略科威特、侵犯这一边界通过第687(1991)号决议之后,又作出了这些决定;伊拉克的侵略理所当然引起了国际

社会的反应。

GE

有鉴于此,我们认为,相继通过的安全理事会决议是完全正确的,因为这些决议恢复科威特国的独立和主权,并旨在确保维持该地区和平与安全。我们希望,今后每一个人将尊重现在最后标定的这一边界。

主席(以俄语发言): 没有人要发言了。安全理事会就此结束现阶段对该议程项目的审议。安全理事会将继续处理此案。

下午6点20分散会。